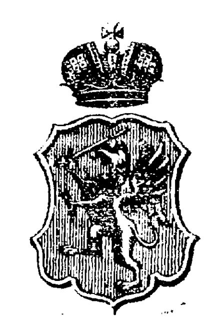
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXII. Jahrgang.

№ 71. Понедѣльникъ 25. Іюня. — Montag 25. Juni. 1884.

Оффиціальная Часть.

Мѣстный Отдѣлъ.

№ 42. Указъ Правительствующаго Сената. По Именному Его Императорскаго Величества Высочайшему указу, данному Правительствующему Сенату въ С.-Петербургѣ, Апрѣля въ 17. день, за Собственноручнымъ Его Величества подписаніемъ, въ коемъ изображено: „Утвердивъ 17. Іюня 1881 года всеподданнѣйшій докладъ Министра Юстиціи и Главноуправлявшаго бывшимъ Вторымъ Отдѣленіемъ Собственной Нашей Канцеляріи объ изданіи особою книгою Судебныхъ Уставовъ 20. Ноября 1864 года, разъединенныхъ въ Сводѣ Законовъ, Мы возложили исполненіе сего на учрежденную Нами Коммисію. По тщательномъ разсмотрѣніи исполненнаго Коммисіею труда, Министръ Юстиціи и Главноуправляющій Кодификаціоннымъ Отдѣломъ при Государственномъ Совѣтѣ представили на Наше возрѣніе окончательно изготовленное новое изданіе: 1) Учрежденія Судебныхъ Установленій, 2) Устава Гражданскаго Судопроизводства, 3) Нотаріальнаго Положенія, 4) Устава Уголовнаго Судопроизводства и 5) Устава о Наказаніяхъ, налагаемыхъ Мировыми Судьями, кои имѣютъ замѣнить собою прежнія изданія Уставовъ Уголовнаго и Гражданскаго Судопроизводства, Устава о Наказаніяхъ, налагаемыхъ Мировыми Судьями и Положенія о Нотаріальной Части (Зак. Гражд., ст. 708 примѣч. 2 прил. по Прод. 1876 г.), а равно и статьи Учрежденія Судебныхъ Установленій, помѣщенныя въ Продолженіяхъ къ Тому I Свода Законовъ и въ Общемъ Губернскомъ Учрежденіи, изданія 1876 года. Дабы изданіе сіе, служа законодательнымъ памятникомъ Царствованія въ Бозѣ Почивающаго Родителя Нашего Императора Александра Втораго, вмѣстѣ съ тѣмъ могло имѣть значеніе дѣйствующаго закона, въ оное включены дополняющія Судебные Уставы узаконенія, изданныя по 30. Іюня 1883 года. Препровождая въ Правительствующій Сенатъ сборникъ вышеозначенныхъ: Учрежденія, Уставовъ и Положенія, повелѣваемъ: 1) Судебные Уставы 20. Ноября 1864 года именовать Судебными Уставами Императора Александра II и, сообразно съ симъ, напечатанному нынѣ по Нашему повелѣнію новому изданію Судебныхъ Уставовъ Императора Александра Втораго, изданія 1883 года и 2) Со времени обнародованія сего Указа Нашего и полученія этого новаго изданія Судебныхъ Уставовъ въ каждомъ по принадлежности Присутственномъ мѣстѣ и Управленіи, всѣ въ дѣлахъ ссылки и указанія на законы, вмѣсто статей Учрежденія Судебныхъ Установленій, Уставовъ Гражданскаго и Уголовнаго Судопроизводства, Устава о Наказаніяхъ, налагаемыхъ Мировыми Судьями и Положенія о Нотаріальной Части, помѣщенныхъ въ Сводѣ Законовъ и въ Продолженіяхъ къ оному, дѣлать на статьи Судебныхъ Уставовъ, изданія 1883 года. Правительствующій Сенатъ не оставитъ сдѣлать надлежащее къ исполненію сего распоряженіе.“ Правительствующій Сенатъ Приказали: О таковомъ Высочайшемъ Его Императорскаго Величества указѣ, съ приложеніемъ Судебныхъ Уставовъ Императора Александра II, изданія 1883 г., для свѣдѣнія и должнаго, въ чемъ до кого касаться будетъ, исполненія, послать указы.

Съ приложеніемъ Судебныхъ Уставовъ Императора Александра II, изданія 1883 года *). — По 1. Департаменту отъ 18. Мая 1884 г. за № 7042.

№ 43. Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ объявляется симъ во всеобщее свѣдѣніе припечатанная въ № 25 Собранія узаконеній и распоряженій Правительства отъ 7. Марта 1884 г. конвенція, заключенная 24. Августа (5. Сентября) 1883 года между Россіею и Княжествомъ Монако о взаимной выдачѣ преступниковъ. Государь Императоръ удостоилъ, въ 3. день Октября 1883 г., въ Петергофѣ, эту конвенцію Высочайшей ратификаціи и эта ратификація, по установленному порядку, обмѣнена была въ Вѣнѣ 14. (26.) Января 1884 г. на таковую же Монакскую.

Конвенція
о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенная между Россіею и Монако 24. Августа (5. Сентября) 1884 года.

Божіею поспѣшествующею Милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій,

*) Приложеніе будетъ прислано особо.

Officieller Theil.

Locale Abtheilung.

Nr. 42. Ukas Eines Dirigirenden Senats. Auf den Namentlichen Allerhöchsten Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät, welcher dem Dirigirenden Senat am 17. April zu St. Petersburg mit der Eigenhändigen Unterschrift Seiner Majestät ertheilt worden und in welchem es heißt: „Nachdem Wir am 17. Juni 1881 die allerunterthänigste Unterlegung des Justizministers und des Ober-Dirigirenden der früheren zweiten Abtheilung Unserer Eigenen Kanzlei betreffs der Herausgabe der im Swod der Gesetze zerstreuten Gerichtsordnungen vom 20. November 1864 als besonderes Buch bestätigt, übertrugen Wir die Ausführung dessen einer von Uns niedergesetzten Commission. Nach sorgfältiger Durchsicht der von der Comission ausgeführten Arbeit hat der Justizminister und der Ober-Dirigirende der Codificationsabtheilung bei dem Reichsrath die allendlich fertig gestellte neue Ausgabe: 1) der Verfassung der Gerichts-Institutionen, 2) der Civilproceßordnung, 3) der Notariatsordnung, 4) der Criminalproceßordnung und 5) des Gesetzes über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen, welche die bisherigen Ausgaben der Criminal- und Civilproceßordnung, des Gesetzes über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen und der Notariatsordnung (Civilges. Art. 708, Anmerk. 2, Beil. in der Forts. v. J. 1876), wie desgleichen die in den Fortsetzungen zum 1. Bande des Swod der Gesetze und in der allgemeinen Gouvernementsverfassung, Ausgabe vom Jahre 1876, enthaltenen Artikel der Verfassung der Gerichtsinstitutionen ersetzen sollen, Uns zur Einsicht vorgestellt. Damit diese Ausgabe, welche als gesetzgeberisches Denkmal der Regierung Unseres in Gott ruhenden Vaters des Kaisers Alexander des Zweiten dienen soll, zugleich auch die Bedeutung eines geltenden Gesetzes habe, sind in dieselbe die bis zum 30. Juni 1883 als Ergänzung zu den Gerichtsordnungen erlassenen Gesetzesbestimmungen aufgenommen worden. Indem Wir dem Dirigirenden Senat die Sammlung aller obgenannten Gesetze übersenden befehlen Wir: 1) die Gerichtsordnungen vom 20. November 1864 Gerichtsordnungen des Kaisers Alexander II. zu nennen und dem entsprechend der gegenwärtig auf Unseren Befehl gedruckten neuen Ausgabe der Gerichtsordnungen die Benennung Gerichtsordnungen des Kaisers Alexander des Zweiten, Ausgabe vom Jahre 1883, zu geben und 2) vom Zeitpunkte der Publication dieses Unseren Befehls und des Empfanges dieser neuen Ausgabe der Gerichtsordnungen in jeder betreffenden Behörde und Verwaltung, alle Beziehungen und Verweisungen auf die Gesetze in den Actenverhandlungen an Stelle der Artikel der Verfassung der Gerichtsinstitutionen, der Civil- und Criminalproceßordnung, des Gesetzes über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen und der Notariatsordnung, die im Swod der Gesetze und in den Fortsetzungen zu demselben enthalten sind, auf die Artikel der Gerichtsordnungen der Ausgabe vom Jahre 1883 zu machen. Der Dirigirende Senat wird nicht unterlassen zur Erfüllung dessen die gehörige Anordnung zu treffen.“ — Hat der Dirigirende Senat befohlen: Ueber solchen Allerhöchsten Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät, unter Anfuge der Gerichtsordnungen des Kaisers Alexander II., Ausgabe vom Jahre 1883, zur Wissenschaft und schuldigen Erfüllung Seitens derer, die es betrifft, Ukase zu erlassen.

Unter Anfuge der Gerichtsordnungen des Kaisers Alexander II. Ausgabe vom Jahre 1883 *). — Aus dem 1. Departement vom 18. Mai 1884 Nr. 7042.

Nr. 43. Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird die in der Nr. 25 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom 7. März 1884 abgedruckte, am 24. August (5. Septbr.) 1883 zwischen Rußland und dem Fürstenthum Monaco abgeschlossene Convention zur gegenseitigen Auslieferung von Verbrechern desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht. Der Herr und Kaiser hat diese Convention am 3. October 1883 in Peterhof der Allerhöchsten Ratification gewürdigt und ist diese Ratification am 14. (26.) Januar 1884 zu Wien in der festgesetzten Ordnung gegen eine ebensolche von Seiten Monacos ausgewechselt worden.

Convention
über die gegenseitige Auslieferung von Verbrechern, abgeschlossen zwischen Rußland und Monaco am 24. August (5. September) 1883.

Von Gottes hilfreicher Gnade, Wir Alexander der Dritte, Kaiser und Selbstherrscher aller Reußen, von Moskau, Kiew,

*) Die Anfuge wird besonders versandt werden.

Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскій, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Свѣтлостію Княземъ Монако, обоюдные Полномочные Наши заключили и подписали въ Вѣнѣ 24. Августа (5. Сентября) 1883 г., Конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Свѣтлость Князь Монакскій рѣшили, по взаимному соглашенію, заключить Конвенцію, о выдачѣ преступниковъ и назначили на сей конецъ уполномоченными, именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій: Николая Фонтона, Своего Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника, Своего Каммергера, Своего Совѣтника Посольства при Дворѣ Его Величества Императора Австрійскаго, Короля Венгерскаго;

а Его Свѣтлость Князь Монакскій: Оттавіано Нальдини, своего Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Его Императорско-Королевскомъ Апостолическомъ Величествѣ.

Каковые Уполномоченные, по взаимномъ предъявленіи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, постановили нижеслѣдующія статьи:

Статья 1.

Правительство Его Величества Императора Всероссійскаго и Правительство Его Свѣтлости Князя Монакскаго обязываются взаимно, съ соблюденіемъ правилъ, опредѣленныхъ нижеслѣдующими статьями, выдавать, за исключеніемъ своихъ подданныхъ, всѣхъ лицъ, которыя осуждены, преданы суду или привлечены къ слѣдствію за какое либо изъ нижепоименованныхъ преступленій или проступковъ, совершенныхъ внѣ предѣловъ того Государства, отъ котораго требуется выдача:

1) Посягательство на жизнь Государя или Членовъ его Дома, равно какъ и всякое другое изъ нижепоименованныхъ преступленій или проступковъ, совершенныхъ противъ Государя или Членовъ его Дома.

Преступленія или проступки этой категоріи будутъ подсудны только общимъ судебнымъ учрежденіямъ и подлежать наказаніямъ, налагаемымъ сообразно признакамъ дѣянія, признаваемаго по закону преступленіемъ или проступкомъ, не взирая на лицо, противъ котораго это преступное дѣяніе было совершено.

2) Умышленное убійство.

3) Изгнаніе плода.

4) Умышленное нанесеніе ранъ или побоевъ, съ заранѣе обдуманнымъ намѣреніемъ, или тѣлесныхъ поврежденій, причинившихъ болѣзнь или неспособность къ труду въ теченіи болѣе двадцати дней.

5) Похищеніе, изнасилованіе или всякое другое, соединенное съ насиліемъ, посягательство на цѣломудріе.

6) Посягательство на нравственность посредствомъ побужденія, благопріятствованія или способствованія непотребству или разврату лицъ обоего пола, недостигшихъ двадцати одного года отъ роду, когда такое посягательство совершено ихъ родителями или всякимъ другимъ лицомъ, которому ввѣренъ надзоръ за ними.

7) Двоебрачіе.

8) Похищеніе ребенка, сокрытіе, лишеніе его правъ состоянія, подмѣнъ или выдача его за дитя такой женщины, которая не разрѣшилась отъ бремени, а равно оставленіе и подкинутіе ребенка.

9) Посягательство на личную свободу и похищеніе несовершеннолѣтнихъ.

10) Поддѣлка монеты, измѣненіе ея достоинства или обрѣзываніе оной или умышленное участіе въ выпускѣ въ обращеніе поддѣльной, измѣненной въ своемъ достоинствѣ или обрѣзанной монеты.

11) Поддѣлка государственныхъ печатей, банковыхъ билетовъ, государственныхъ кредитныхъ бумагъ, штемпелей, гербовыхъ марокъ и клеймъ, государственныхъ кредитныхъ билетовъ и почтовыхъ марокъ, употребленіе фальшивыхъ печатей, кредитныхъ билетовъ, кредитныхъ бумагъ, клеймъ, штемпелей или гербовыхъ марокъ, противозаконное употребленіе подлинныхъ печатей, клеймъ, гербовыхъ марокъ или штемпелей.

12) Подлогъ въ актахъ или документахъ оффиціальныхъ или коммерческихъ, а равно банковыхъ учрежденій или частныхъ лицъ и употребленіе такихъ подложныхъ актовъ или документовъ: изъ сего исключаются подлоги въ паспортахъ, подорожныхъ и цертификатахъ. Истребленіе и похищеніе документовъ.

13) Лжеприсяга и лжесвидѣтельство, ложныя показанія экспертовъ или переводчиковъ, подговоръ свидѣтелей, экспертовъ и переводчиковъ къ дачѣ ложнаго показанія.

14) Лиходательство и лихоимство, совершенное лицомъ, состоящимъ на государственной или общественной службѣ, присвоеніе или растрата такимъ лицомъ ввѣреннаго ему по службѣ имущества.

15) Умышленный поджогъ.

16) Умышленное разрушеніе или поврежденіе, какимъ либо способомъ, вполнѣ или отчасти, чужихъ зданій, мостовъ, плотинъ, дорогъ или иныхъ сооруженій. Умышленное поврежденіе телеграфныхъ снарядовъ.

17) Преступныя сообщества, разбой, грабежъ и истребленіе чужихъ съѣстныхъ припасовъ или товаровъ, вещей или движимости, совершенные скопищемъ или шайкою и открытою силою.

18) Потопленіе, посадка на мель, противозаконное и умышленное разрушеніе или поврежденіе корабля или другаго судна (baraterie).

19) Бунтъ или возмущеніе пассажировъ на кораблѣ противъ своего капитана, а также экипажа или части онаго противъ своего начальства.

20) Умышленное дѣяніе, подвергнувшее опасности желѣзнодорожный поѣздъ.

21) Кража.

22) Мошенничество, вымогательство, совершенное посредствомъ насилія или угрозъ.

Wladimir, Nowgorod; Zar von Kasan, Zar von Astrachan, Zar von Polen, Zar von Sibirien, Zar des Taurischen Chersones, Zar von Grusien; Herr von Pskow und Großfürst von Smolensk, Lithauen, Wolhynien, Podolien und Finnland; Fürst von Estland, Livland, Kurland und Semgallen, Samogitien, Bjalostok, Karelien, Twer, Jugorien, Perm, Wjatka, Bulgarien und anderen; Herr und Großfürst von Nowgorod der niederen Lande, Tschernigow, Rjasan, Polozk, Rostow, Jaroslaw, Belosersk, Udorien, Obdorien, Kondien, Witebsk, Mstislaw und der ganzen nördlichen Gegend Gebieter; Herr der Iberischen, Cartalinischen und Kabardinischen Lande und der Provinz Armenien; der Tscherkessischen und Berg-Fürsten und anderer erblicher Herr und Gebieter, Herr von Turkestan; Thronerbe von Norwegen, Herzog von Schleswig-Holstein, Stormarn, Ditmarsen und Oldenburg u. s. w., u. s. w, u. s. w.

Thun hierdurch kund, daß in Folge gegenseitigen Uebereinkommens zwischen Uns und Sr. Durchlaucht dem Fürsten von Monaco, Unsere beiderseitigen Bevollmächtigten am 24. August (5. September) 1883 zu Wien eine Convention über die gegenseitige Auslieferung von Verbrechern abgeschlossen und unterschrieben haben, welche von Wort zu Wort also lautet:

Seine Majestät der Kaiser aller Reussen und Seine Durchlaucht der Fürst von Monaco haben nach gegenseitigem Uebereinkommen beschlossen, eine Convention über die Auslieferung von Verbrechern abzuschließen und zu dem Ende zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Kaiser aller Reussen: den Nicolai Fonton, Seinen wirklichen Staatsrath, Kammerherrn, Rath der Gesandtschaft bei dem Hofe Sr. Majestät des Kaisers von Oesterreich, Königs von Ungarn;

und Seine Durchlaucht der Fürst von Monaco: den Ottaviano Naldini, seinen außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Kaiserlich-Königlichen Apostolischen Majestät;

welche Bevollmächtigte, nach gegenseitiger Vorweisung ihrer Vollmachten, die in guter und gehöriger Form befunden wurden, nachfolgende Artikel vereinbart haben:

Artikel 1.

Die Regierung Seiner Majestät des Kaisers aller Reussen und die Regierung Seiner Durchlaucht des Fürsten von Monaco verpflichten sich gegenseitig, unter Beobachtung der in den nachfolgenden Artikeln festgesetzten Regeln alle diejenigen Personen, mit Ausnahme ihrer Unterthanen, auszuliefern, welche wegen irgend eines der unten angegebenen, außerhalb der Grenzen des Staats, der um die Auslieferung angegangen wird, begangenen Verbrechen oder Vergehen verurtheilt, in Anklagestand versetzt oder in Untersuchung gezogen worden sind:

1) Attentat auf das Leben des Herrschers oder der Glieder seines Hauses, wie auch jedes andere der nachbenannten, gegen den Herrscher oder die Glieder seines Hauses verübten Verbrechen oder Vergehen.

Die Verbrechen oder Vergehen dieser Kategorie werden nur den allgemeinen Gerichts-Institutionen zuständig sein und den Strafen unterliegen, welche nach den Indicien der gesetzlich als Verbrechen oder Vergehen qualificirten Handlung verhängt werden, ohne Ansehung der Person, gegen welche diese verbrecherische Handlung begangen ist.

2) Vorsätzliche Tödtung.

3) Abtreibung der Leibesfrucht.

4) Vorsätzliche Beibringung von Wunden oder Schlägen, mit vorbedachter Absicht, oder von körperlichen Beschädigungen, welche eine Krankheit oder Arbeitsunfähigkeit während mehr als zwanzig Tagen verursacht haben.

5) Entführung, Nothzucht oder jeder andere mit Gewaltthätigkeit verbundene Angriff auf die Keuschheit.

6) Angriff auf die Sittlichkeit durch Anreizung, Begünstigung oder Beförderung der Unzucht oder Ausschweifung von Personen beiderlei Geschlechts, die das Alter von einundzwanzig Jahren noch nicht erreicht haben, wenn derselbe von ihren Eltern oder irgend einer anderen mit ihrer Beaufsichtigung betrauten Person begangen worden ist.

7) Bigamie.

8) Entführung eines Kindes, Verbergung eines Kindes, Unterdrückung seiner Standesrechte, Vertauschung eines Kindes oder Unterschiebung eines Kindes bei einer Frau, die nicht geboren hat, Hülfloslassung und Aussetzung eines Kindes.

9) Angriff auf die persönliche Freiheit und Entführung von Minderjährigen.

10) Nachmachung von Münzen, Veränderung des Werthes oder Beschneidung derselben, oder vorsätzliche Theilnahme an dem Inumlaufsetzen von nachgemachten, im Werthe veränderten oder beschnittenen Münzen.

11) Nachmachung von Staatssiegeln, Bankbilleten, Reichscreditpapieren, Stempeln, Stempelmarken und Märken, Reichscreditbilleten und Postmarken, Benutzung gefälschter Siegel, Creditbillete, Creditpapiere, Märken, Stempel oder Stempelmarken, gesetzwidrige Benutzung der Original-Siegel, Märken, Stempelmarken oder Stempel.

12) Fälschung von Acten und Documenten, officiellen oder commerziellen, desgleichen der Bankinstitute oder privater Personen und Gebrauch solcher gefälschter Acte oder Documente; hiervon sind Fälschungen in Pässen, Podoroschnen und Certificaten ausgenommen. Vernichtung und Entwendung von Documenten.

13) Meineid und falsches Zeugniß, falsche Aussagen von Experten oder Translateuren, Verleitung von Zeugen, Experten und Translateuren zu falschen Aussagen.

14) Bestechung und Erpressung, verübt von einer im Staats- oder Communaldienst stehenden Person, Aneignung oder Verschleuderung Seitens einer solchen Person der ihr dienstlich anvertrauten Vermögensobjecte.

15) Vorsätzliche Brandstiftung.

16) Vorsätzliche, durch irgend welches Mittel, gänzlich oder theilweise vollführte Zerstörung oder Beschädigung fremder Gebäude, Brücken, Dämme, Wege oder anderer Bauwerke. Vorsätzliche Beschädigung von Telegraphenapparaten.

17) Verbrecherische Genossenschaften, Raub, Plünderung und Vernichtung fremder Lebensmittel oder Waaren, Effecten oder Mobilien, verübt durch eine Rotte oder Bande und mit offener Gewalt.

18) Versenkung, Aufdenstrandsetzung, gesetzwidrige und vorsätzliche Zerstörung oder Beschädigung eines Schiffes oder eines anderen Fahrzeuges (baraterie).

19) Emeute oder Rebellion der Passagiere am Bord eines Schiffes gegen den Capitain, sowie der Equipage oder eines Theils derselben gegen ihre Vorgesetzten.

20) Eine vorsätzliche Handlung, die einen Eisenbahnzug in Gefahr versetzt hat.

21) Diebstahl.

22) Betrug, Erpressung, verübt durch Anwendung von Gewalt oder Drohungen.

23) Mißbrauch einer Blancounterschrift.

23) Злоупотребленіе бланковою надписью.

24) Присвоеніе или растрата чужаго имущества или цѣнности, ввѣренныхъ лишь для храненія или для исполненія оплачиваемой работы (злоупотребленіе довѣріемъ).

25) Злостное банкротство.

26) Клевета и ложный доносъ.

27) Укрывательство вещей, добытыхъ посредствомъ одного изъ вышепомянутыхъ преступленій или проступковъ.

Подъ дѣйствіе настоящей статьи подходятъ также покушенія на поименованныя выше преступленія и проступки и соучастіе въ оныхъ, коль скоро таковыя подлежатъ наказанію по законамъ той страны, отъ которой требуется выдача.

Статья 2.

Постановленія настоящей Конвенціи непримѣнимы къ лицамъ, оказавшимся виновными въ какомъ либо политическомъ преступленіи или проступкѣ. Лицо, выданное за одно изъ упомянутыхъ въ статьѣ 1 общихъ преступленій или проступковъ, не можетъ по этому ни въ какомъ случаѣ быть подвергнуто преслѣдованію и наказанію въ государствѣ, которому оно выдано, за какое либо изъ политическихъ преступленій или проступковъ, совершенныхъ имъ еще до выдачи, или за какое либо дѣяніе, находящееся въ связи съ такимъ политическимъ преступленіемъ или проступкомъ.

Статья 3.

Выдача не допускается:

1) въ случаѣ совершенія преступленія или проступка на территоріи третьяго государства, если при томъ правительство этого государства заявитъ съ своей стороны требованіе о выдачѣ;

2) когда выдача требуется по поводу того-же самаго преступленія или проступка, за которое туебуемое лицо было судимо, осуждено, освобождено отъ суда или оправдано въ странѣ, къ которой предъявлено требованіе о выдачѣ;

3) когда по законамъ государства, къ которому предъявлено требованіе о выдачѣ, срокъ давности судебнаго преслѣдованія или наказанія истекъ до арестованія требуемаго лица, или же, если арестованіе не имѣло еще мѣста, то до вызова его въ судъ для допроса.

Статья 4.

Выдача не будетъ имѣть мѣста въ теченіи всего того времени, пока въ странѣ, къ которой предъявлено требованіе, продолжается судебное преслѣдованіе требуемаго лица за тоже самое преступленіе или тотъ же проступокъ.

Статья 5.

Если требуемое лицо подвергнуто судебному преслѣдованію или осуждено въ той странѣ, гдѣ оно укрывается, за преступленіе или проступокъ, совершенные въ той же самой странѣ, то выдача его можетъ быть пріостановлена до тѣхъ поръ, пока судебное преслѣдованіе не будетъ прекращено, или пока это лицо не будетъ оправдано, или освобождено отъ суда, или пока не отбудетъ присужденное ему наказаніе.

Статья 6.

Въ случаѣ предъявленія двумя или нѣсколькими государствами требованія о выдачѣ одного и того же лица за разныя преступныя дѣянія, правительство, отъ котораго выдача требуется, постановляетъ о выдачѣ его одному изъ предъявившихъ требованіе государствъ, принявъ при этомъ въ основаніе важность преступнаго дѣянія, за которое это лицо привлечено къ отвѣтственности, или удобства, представляющіяся для дальнѣйшей передачи его другому государству, съ цѣлью послѣдующаго преслѣдованія его по всѣмъ обвиненіямъ.

Статья 7.

Положительно опредѣляется, что выдаваемое лицо не можетъ быть ни преслѣдуемо, ни подвергнуто наказанію въ странѣ, которой оно выдано, за какое либо преступное дѣяніе, не предусмотрѣнное въ настоящей Конвенціи и предшествовавшее его выдачѣ, а также что это лицо за такое же преступное дѣяніе не можетъ быть выдано третьему государству безъ согласія той страны, отъ которой послѣдовала его выдача, развѣ бы данное лицо имѣло возможность покинуть вновь страну, которой оно было выдано, въ теченіи мѣсячнаго срока, считая со времени окончанія суда, а въ случаѣ осужденія его, со времени отбытія наказанія или помилованія его.

Статья 8.

Требованіе о выдачѣ сообщается дипломатическимъ путемъ и согласіе на оную можетъ послѣдовать лишь по предъявленіи въ подлинникѣ или въ засвидѣтельствованной копіи обвинительнаго судебнаго приговора, или обвинительнаго акта, или постановленія о привлеченіи къ слѣдствію съ постановленіемъ о заключеніи подъ стражу, составленныхъ согласно съ формами, установленными по законамъ страны, требующей выдачи, и содержащихъ указаніе преступленія или проступка, по поводу котораго предъявлено требованіе, а равно и подлежащаго примѣненію карательнаго закона.

Статья 9.

Вещи, отобранныя у лица, о выдачѣ коего заявлено требованіе, подлежатъ передачѣ государству, требующему выдачи, если о томъ послѣдуетъ распоряженіе компетентной власти того государства, отъ котораго требуется выдача.

При семъ однако сохраняются за третьими лицами права ихъ на вышеозначенныя вещи, которыя должны быть имъ возвращены безъ издержекъ, по окончаніи уголовнаго дѣла.

Статья 10.

Иностранецъ можетъ быть подвергнутъ предварительному аресту въ каждой изъ договаривающихся странъ за одно изъ преступныхъ дѣяній, означенныхъ въ статьѣ 1, по предъявленіи постановленія объ арестѣ, составленнаго подлежащею иностранною властію и переданнаго порядкомъ, установленнымъ законами государства, требующаго выдачи.

Арестъ долженъ быть производимъ съ соблюденіемъ порядка и правилъ, предписанныхъ законами того правительства, отъ котораго требуется выдача.

Статья 11.

Въ случаѣ, не терпящемъ отлагательства, иностранецъ можетъ быть подвергнутъ временно предварительному аресту въ обѣихъ странахъ по

24) Aneignung oder Verschleuderung fremder Vermögensobjecte oder Werthgegenstände, welche nur zur Aufbewahrung oder zur Ausführung einer gegen Zahlung zu leistenden Arbeit anvertraut worden sind (Mißbrauch des Vertrauens).

25) Böswilliger Bankerott.

26) Verläumdung und falsche Denunciation.

27) Hehlung von Sachen, die durch eines der oberwähnten Verbrechen oder Vergehen erlangt worden sind.

Unter diesen Artikel ist einbegriffen auch der Versuch der obgenannten Verbrechen und Vergehen und die Theilnahme an denselben, wenn solches nach den Gesetzen des Staats, an welchen das Verlangen der Auslieferung gerichtet wird, straffällig ist.

Artikel 2.

Die Bestimmungen dieser Convention sind unanwendbar auf Personen, welche sich irgend eines politischen Verbrechens oder Vergehens schuldig gemacht haben. Wer wegen eines der im Artikel 1 erwähnten gemeinen Verbrechen oder Vergehen ausgeliefert worden ist, kann demnach in keinem Falle in dem Staate, welchem er ausgeliefert worden ist, belangt und bestraft werden für irgend ein politisches Verbrechen oder Vergehen, welches er noch vor der Auslieferung begangen hat, oder für irgend eine Handlung, die mit einem solchen politischen Verbrechen oder Vergehen im Zusammenhange steht.

Artikel 3.

Die Auslieferung findet nicht statt:

1) wenn das Verbrechen oder Vergehen auf dem Territorium eines dritten Staats begangen ist und die Regierung dieses Staats ihrerseits ebenfalls die Auslieferung verlangt;

2) wenn die Auslieferung wegen desselben Verbrechens oder Vergehens verlangt wird, wegen dessen die reclamirte Person in dem Lande, an welches die Auslieferungsrequisition ergeht, vor Gericht gestellt, verurtheilt, vom Gericht freigesprochen oder gerechtfertigt worden ist;

3) wenn nach den Gesetzen des Staats, der um die Auslieferung requirirt wird, die Verjährungsfrist für die gerichtliche Verfolgung oder die Strafe verstrichen ist, bevor die Arretirung des reclamirten Individuums stattgefunden hat, oder, falls eine Arretirung noch nicht stattgefunden, bevor dasselbe zur Vernehmung vor Gericht vorgeladen war.

Artikel 4.

Die Auslieferung erfolgt nicht, so lange in dem Lande, an welches die Auslieferungsrequisition ergangen ist, ein Strafverfahren gegen den Reclamirten wegen desselben Verbrechens oder Vergehens stattfindet.

Artikel 5.

Wenn das reclamirte Individuum in dem Lande, wohin es geflüchtet ist, wegen eines in eben diesem Lande begangenen Verbrechens oder Vergehens einem Strafverfahren unterworfen oder verurtheilt worden ist, so kann seine Auslieferung so lange aufgeschoben werden, bis das Strafverfahren eingestellt, oder bis das Individuum gerechtfertigt oder vom Gericht freigesprochen worden ist, oder bis es seine Strafe verbüßt hat.

Artikel 6.

Falls zwei oder mehrere Staaten die Auslieferung desselben Individuums wegen verschiedener verbrecherischer Handlungen verlangen, trifft die requirirte Staatsregierung über dessen Auslieferung an einen der requirirenden Staaten Verfügung, indem sie dabei die Schwere der verbrecherischen Handlung, wegen deren dieses Individuum zur Verantwortung gezogen wird, oder die Leichtigkeit, die sich für die weitere Uebergabe desselben an einen anderen Staat, zum Zweck des successiven Strafverfahrens wegen sämmtlicher Anklagen, bietet, zur Grundlage nimmt.

Artikel 7.

Es wird ausdrücklich stipulirt, daß das auszuliefernde Individuum nicht für irgend eine in der gegenwärtigen Convention nicht vorgesehene und der Auslieferung vorhergegangene verbrecherische Handlung in dem Lande, welchem sie ausgeliefert worden ist, gerichtlich verfolgt oder einer Strafe unterzogen werden kann, sowie daß dieses Individuum für eine solche verbrecherische Handlung nicht einem dritten Staate ohne die Einwilligung des Landes, Seitens dessen die Auslieferung erfolgt ist, ausgeliefert werden kann, es sei denn, daß es die Möglichkeit gehabt habe, das Land dem es ausgeliefert worden war, im Laufe eines Monats nach Beendigung des Gerichtsverfahrens, oder im Falle der Verurtheilung, nach verbüßter Strafe oder erfolgter Begnadigung, wieder zu verlassen.

Artikel 8.

Die Auslieferung wird auf diplomatischem Wege verlangt und kann nur bewilligt werden auf Vorweisung des Originals oder einer beglaubigten Abschrift des condemnirenden Urtheils, oder des Anklageacts, oder der Verfügung wegen Einleitung der gerichtlichen Untersuchung nebst Verhaftungsbefehls, wenn dieselben in der durch die Gesetze des die Auslieferung verlangenden Landes vorgeschriebenen Form abgefaßt sind und die Angabe des Verbrechens oder Vergehens, wegen dessen die Auslieferung verlangt wird, sowie des auf dasselbe anzuwendenden Strafgesetzes enthalten.

Artikel 9.

Die dem reclamirten Individuum abgenommenen Sachen müssen dem seine Auslieferung verlangenden Staate übergeben werden, wenn die Ueberlieferung derselben von der competenten Autorität des requirirten Staates verfügt wird.

Dabei bleiben jedoch dritten Personen ihre Rechte auf die obgedachten Sachen reservirt und müssen dieselben ihnen nach Beendigung der Criminalsache kostenfrei zurückgegeben werden.

Artikel 10.

Der Ausländer kann in jedem der contrahirenden Länder wegen einer der im Artikel 1 bezeichneten verbrecherischen Handlungen einem vorläufigen Arrest unterworfen werden, sobald das von der competenten ausländischen Autorität ausgestellte und in der durch die Gesetze des die Auslieferung verlangenden Staats vorgeschriebenen Ordnung expedirte Arrestmandat vorgewiesen worden ist.

Der Arrest muß mit Beobachtung der Ordnung und der Regeln, welche die Gesetze des um die Auslieferung requirirten Staates vorschreiben, in Ausführung gebracht werden.

Artikel 11.

In einem keinen Verzug leidenden Falle kann der Ausländer in beiden Ländern zeitweilig einem vorläufigen Arrest auf die per Post oder Telegraph über-

одному заявленію о состоявшемся постановленіи объ арестѣ, доставленному по почтѣ или по телеграфу, съ тѣмъ, чтобы это заявленіе было сообщено установленнымъ порядкомъ дипломатическимъ путемъ Министерству Иностранныхъ Дѣлъ той страны, гдѣ обвиняемый скрывается.

Подвергнутый на основаніи этого правила аресту иностранецъ освобождается въ томъ случаѣ, если ему въ теченіи трехъ недѣль не будетъ объявлено постановленіе о его задержаніи, исходящее отъ подлежащей власти.

Статья 12.

Иностранецъ, подвергнутый предварительному аресту на основаніи статьи 10 или содержащійся подъ арестомъ на основаніи § 2 статьи 11, долженъ быть освобожденъ изъ подъ ареста, коль скоро въ теченіи двухъ мѣсяцевъ, считая со дня его арестованія, ему не будетъ предъявлено судебнаго приговора, или постановленія о преданіи его суду, или о привлеченіи къ слѣдствію, послѣдовавшаго со стороны подлежащей власти.

Статья 13.

Когда при производствѣ уголовнаго дѣла, одно изъ договаривающихся государствъ признаетъ нужнымъ допросить свидѣтелей, находящихся въ предѣлахъ другаго государства, то дипломатическимъ путемъ должно быть сообщено судебное о томъ порученіе, которое исполняется съ соблюденіемъ законовъ той страны, гдѣ свидѣтели будутъ призваны къ допросу.

Всякое порученіе о допросѣ свидѣтелей должно быть снабжено французскимъ переводомъ.

Статья 14.

Въ случаѣ, если по уголовному дѣлу окажется необходимою или желательною личная явка свидѣтеля въ предѣлы другаго договаривающагося государства, то правительство той страны, въ которой свидѣтель проживаетъ, предлагаетъ ему явиться и, если онъ выразитъ на это согласіе, то государство, заинтересованное въ личной явкѣ свидѣтеля, должно будетъ возмѣстить ему издержки на проѣздъ и явку въ судъ, а также выдать вознагражденіе за его личный трудъ и потерю времени.

Свидѣтель, который, по сдѣланному въ одной изъ двухъ странъ вызову, явится добровольно въ судебное мѣсто другой страны, не можетъ быть привлеченъ къ отвѣтственности или подвергнутъ задержанію, ни по поводу прежде содѣянныхъ преступленій, ни въ силу прежде состоявшагося судебнаго приговора, ни подъ предлогомъ соучастія въ дѣяніяхъ, составляющихъ предметъ того процесса, по которому онъ явился въ судъ.

Статья 15.

Если по уголовному дѣлу будетъ признано полезнымъ, или необходимымъ произвести очную ставку съ преступниками, задержанными въ предѣлахъ другаго государства, или же получить доказательства или документы, находящіеся въ рукахъ властей другаго государства, то объ этомъ должно быть доставлено дипломатическимъ путемъ требованіе съ обязательствомъ отослать обратно преступниковъ и документы; такое требованіе подлежитъ исполненію, развѣ бы встрѣтились къ тому какія либо особыя препятствія.

Статья 16.

Пересылка черезъ территорію одной изъ договаривающихся сторонъ лица, выдаваемаго третьимъ государствомъ другой странѣ и не принадлежащаго странѣ, чрезъ территорію которой оно пересылается, будетъ производиться по простому предъявленію въ подлинникѣ или въ засвидѣтельствованной копіи одного изъ означенныхъ въ статьѣ 5 судебныхъ актовъ, лишь бы только преступленіе, служащее основаніемъ выдачи, было включено въ настоящую Конвенцію и не подходило подъ условія, указанныя въ статьяхъ 2 и 3 и съ тѣмъ, что-бы пересылка производилась, въ отношеніи конвоя, при содѣйствіи должностныхъ лицъ государства, разрѣшившаго провозъ черезъ его территорію.

Расходы по провозу падаютъ на счетъ страны, требующей выдачи.

Статья 17.

Оба договаривающіяся правительства взаимно отказываются отъ всякаго требованія о возмѣщеніи издержекъ на содержаніе, пересылку и иныхъ, производимыхъ въ предѣлахъ территоріи даннаго государства, вслѣдствіе выдачи обвиняемыхъ или осужденныхъ, а также отъ возмѣщенія расходовъ, употребленныхъ для исполненія судебныхъ порученій, на пересылку и возвращеніе преступниковъ для очныхъ ставокъ и на доставку и отсылку доказательствъ и документовъ.

Въ тѣхъ случаяхъ, когда пересылка моремъ будетъ признана болѣе удобною, выдаваемое лицо имѣетъ быть доставлено въ портъ, указанный дипломатическимъ или консульскимъ агентомъ, требующаго выдачи правительства, на счетъ коего упадаютъ издержки по провозу моремъ.

Статья 18.

Оба правительства будутъ сообщать другъ другу дипломатическимъ путемъ приговоры своихъ судебныхъ учрежденій, состоявшіеся надъ подданными другаго государства за совершенныя ими преступленія или проступки.

Статья 19.

Настоящая Конвенція вступитъ въ силу лишь съ двадцатаго дня по ея обнародованіи порядкомъ, установленнымъ законами обоихъ государствъ.

Въ Азіатскихъ владѣніяхъ Россійской Имперіи Конвенція вступитъ въ силу лишь черезъ шесть мѣсяцевъ по ея обнародованіи.

Она будетъ оставаться въ дѣйствіи до истеченія шести мѣсяцевъ послѣ того, какъ послѣдуетъ отъ одного изъ договаривающихся правительствъ объявленіе объ отмѣнѣ оной.

Она будетъ ратификована и ратифкаціи будутъ обмѣнены въ Вѣнѣ въ возможнонепродолжительномъ времени.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные уполномоченные настоящую Конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ Вѣнѣ въ двухъ экземплярахъ 24. Августа (5. Сентября) 1883 года.

(подп.) Н. Фонтонъ. (М. П.)

(подп.) О. Нальдини. (М. П.)

mittelte bloße Anzeige über das erlassene Arrestmandat unterzogen werden, unter der Bedingung, daß diese Anzeige in der festgesetzten Ordnung auf diplomatischem Wege dem Ministerium des Auswärtigen des Landes, wohin der Angeklagte geflüchtet ist, zugeht.

Der auf Grund dieser Bestimmung dem Arrest unterzogene Ausländer wird in Freiheit gesetzt, wenn ihm das von der competenten ausländischen Autorität ausgegangene Arrestmandat nicht innerhalb dreier Wochen eröffnet worden ist.

Artikel 12.

Der auf Grund des Art. 10 einem vorläufigen Arrest unterworfene oder auf Grund des § 2 des Art. 11 in Arrest befindliche Ausländer muß in Freiheit gesetzt werden, sobald ihm im Laufe von zwei Monaten, gerechnet vom Tage seiner Arrestation, kein condemnirendes gerichtliches Urtheil, oder keine von der competenten Autorität ergangene Verfügung über seine Versetzung in Anklagestand oder wegen Vorführung zur Untersuchung vorgewiesen worden ist.

Artikel 13.

Wenn bei der Verhandlung einer Criminalsache einer der contrahirenden Staaten die Vernehmung von innerhalb der Grenzen des anderen Staats sich befindenden Zeugen für nöthig erachtet, so muß dieserhalb auf diplomatischem Wege ein gerichtlicher Auftrag ergehen, welchem unter Beobachtung der Gesetze des Landes, in welchem die Vernehmung der Zeugen stattfinden soll, Folge zu geben ist.

Jeder Auftrag betreffs der Vernehmung von Zeugen muß mit einer französischen Uebersetzung versehen sein.

Artikel 14.

Wenn in einer Criminalsache es nöthig oder wünschenswerth ist, daß ein Zeuge in dem anderen contrahirenden Staate persönlich erscheine, so fordert die Regierung des Landes, in welchem der Zeuge lebt, ihn auf, daselbst zu erscheinen und wenn er darin willigt, so muß der an dem persönlichen Erscheinen des Zeugen interessirte Staat ihm die Kosten der Reise und des Aufenthalts ersetzen und ihm eine Entschädigung für seine persönliche Mühe und den Verlust seiner Zeit zahlen.

Ein Zeuge, der auf die in einem der beiden Länder an ihn ergangene Aufforderung freiwillig bei der Gerichtsbehörde des anderen Landes erscheint, kann weder in Anlaß früher begangener Verbrechen, noch kraft eines früher ergangenen gerichtlichen Urtheils, noch unter dem Vorwande der Theilnahme an den Handlungen, die den Gegenstand des Processes, in welchem er als Zeuge erscheint, bilden, zur Verantwortung gezogen oder in Haft genommen werden.

Artikel 15.

Wenn in einer Criminalsache eine Confrontation mit den in dem anderen Staate in Haft befindlichen Verbrechern, oder die Mittheilung von Beweisgegenständen oder Documenten, die sich in den Händen von Autoritäten des anderen Staats befinden, für nützlich oder nothwendig erachtet wird, so muß dieserhalb eine Requisition auf diplomatischem Wege ergehen mit der Verpflichtung der Rücksendung der Verbrecher und Documente; einer solchen Requisition ist Folge zu geben, falls ihr nicht etwa besondere Hindernisse entgegenstehen.

Artikel 16.

Ist durch das Territorium eines der contrahirenden Theile ein Individuum zu transportiren, das von einem dritten Staate dem anderen Theile ausgeliefert wird und nicht dem Lande angehört, durch dessen Territorium es transportirt wird, so geschieht dieser Transport auf die bloße Vorweisung eines der im Art. 5 angegebenen gerichtlichen Acte im Original oder in beglaubigter Abschrift, sofern nur das die Basis der Auslieferung bildende Verbrechen in der gegenwärtigen Convention einbegriffen ist und nicht unter die in den Artikeln 2 und 3 aufgeführten Bedingungen fällt, sowie unter der Bedingung, daß der Transport in Bezug auf die Escorte unter Mitwirkung amtlicher Personen des Staats stattfinde, der den Transit durch sein Territorium gestatttet hat.

Die Kosten des Transits fallen dem die Auslieferung verlangenden Lande zur Last.

Artikel 17.

Beide contrahirenden Staatsregierungen verzichten gegenseitig auf jegliche Forderung der Rückerstattung der Unterhalts-, Transport- und anderer Kosten, die innerhalb der Grenzen ihrer respectiven Territorien anläßlich der Auslieferung von Angeklagten oder Verurtheilten entstehen können, desgleichen der Kosten, die zur Erfüllung gerichtlicher Aufträge für den Transport und die Rücksendung zu confrontirender Verbrecher und für die Uebersendung und Rücksendung von Beweisgegenständen und Documenten aufgewandt worden sind.

In den Fällen wo der Transport zur See für geeigneter erachtet wird, ist das auszuliefernde Individuum nach dem von dem diplomatischen oder Consular-Agenten der die Auslieferung verlangenden Staatsregierung bezeichneten Hafen zu schaffen und hat die Kosten des Seetransports eben diese Staatsregierung zu tragen.

Artikel 18.

Beide Staatsregierungen werden einander auf diplomatischem Wege die über Unterthanen des anderen Staats wegen von denselben begangener Verbrechen oder Vergehen gefällten Urtheile ihrer Gerichtsinstitutionen mittheilen.

Artikel 19.

Die gegenwärtige Convention tritt in Kraft erst mit dem zwanzigsten Tage nach ihrer in der durch die Gesetze beider Staaten vorgeschriebenen Ordnung stattgehabten Publication.

In den asiatischen Besitzungen des Russischen Kaiserreichs tritt die Convention erst sechs Monate nach ihrer Publication in Kraft.

Sie wird in Wirksamkeit bleiben bis zum Ablauf von sechs Monaten nach ihrer von einer der contrahirenden Staatregierungen erfolgten Kündigung.

Sie wird ratificirt und werden die Ratificationen in Wien in möglichst kurzer Zeit ausgewechselt werden.

Zur Urkunde dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten die gegenwärtige Convention mit Beidrückung des Insiegels ihres Wappens unterschrieben.

So geschehen in zwei Exemplaren zu Wien am 24. August (5. Sept.) 1883.

(Unterz.) N. Fonton. (L. S.)

(Unterz.) O. Naldini. (L. S.)

Того ради по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подверждаемъ и ратификуемъ, во всемъ ея содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ помянутой Конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ Петергофѣ, Октября третьяго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ третье, Царствованія же Нашего въ третье.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

(М. П.) „Александръ."

(Контрасигнировалъ): Министръ Иностранныхъ Дѣлъ Н. Гирсъ.

Um deswillen haben Wir, nach reiflicher Beprüfung dieser Convention, dieselbe für gut befunden, bestätigt und ratificirt, wie Wir sie hiermit ihrem ganzen Inhalte nach für gut befinden, bestätigen und ratificiren, indem Wir mit Unserem Kaiserlichen Worte für Uns, Unsere Erben und Nachfolger versprechen, daß Alles, was in der gedachten Convention festgesetzt ist, unverbrüchlich beobachtet und erfüllt werden wird. Zur Urkunde dessen haben Wir diese Unsere Kaiserliche Ratification Eigenhändig unterschrieben und sie mit Unserem Reichssiegel zu bekräftigen befohlen. Gegeben in Peterhof am dritten October des Jahres eintausend achthundert und dreiundachtzig nach Christi Geburt, Unserer Regierung aber im dritten.

Das Original ist von Seiner Kaiserlichen Majestät Eigener Hand unterschrieben also:

(L. S.) „Alexander."

(Contrasignirt): Der Minister des Auswärtigen N. Giers.

Приказомъ по вѣдомству Министерства Юстиціи отъ 7. Мая 1884 года за № 21 уволенъ отъ должности, согласно прошенію, товарищъ Дерптъ-Верроскаго уѣзднаго фискала, коллежскій ассесоръ Блокъ. № 2920.

Mittelst Prikases im Ressort des Justiz-Ministeriums vom 7. Mai 1884 Nr. 21 ist der Dorpat-Werrosche Kreisfiskal-Adjunkt, Collegien-Assessor Block, seiner Bitte gemäß, vom Amte entlassen. Nr. 2920.

Господиномъ товарищемъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ разрѣшенъ адъюнкту Верроскаго Орднунгсгерихта Николаю фонъ Роту отпускъ за границу срокомъ на шесть недѣль. № 2955.

Von dem Herrn Collegen des Ministers des Innern ist dem Adjunkten des Werroschen Ordnungsgerichts Nicolai von Roth ein sechswöchentlicher Urlaub zur Reise in's Ausland bewilligt worden. Nr. 2955.

Вслѣдствіе отношенія Департамента полиціи Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ содержавшагося подъ стражею въ гор. Липно, Плоцкой губерніи, по обвиненію въ убійствѣ, уроженца Аббау-Шензее Константина Станкевича, о выдачѣ коего заявлено ходатайство пребывающаго въ С.-Петербургѣ Германскаго Посольства и который 4. Февраля с. г. скрылся изъ подъ ареста, и, въ случаѣ поимки задержать его, о чемъ донести сему Губернскому Правленію.

Примѣты бѣжавшаго: 28 лѣтъ, ростъ средній, волосы черные, глаза голубые, лицо круглое, носъ и ротъ умѣренные, борода круглая, на лбу, съ правой стороны, имѣетъ пятно.

In Folge Requisition des Polizei-Departements wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem in der Stadt Lipno im Plozkischen Gouvernement wegen Anklage eines von ihm verübten Mordes aus Abbau-Schönsee gebürtigen Constantin Stankewitsch, um dessen Auslieferung die in St. Petersburg residirende deutsche Botschaft nachgesucht hat und welcher am 4. Februar a. c. aus der Haft entwichen ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen, denselben im Ermittellungsfalle zu verhaften und hierüber anher zu berichten.

Das Signalement des Entwichenen ist folgendes: 28 Jahre alt, mittelgroß, Haare schwarz, Augen blau, Gesicht rund, Nase und Mund proportionirt, Bart rund, hat auf der rechten Seite der Stirn einen Flecken. Nr. 5111. 1

Вслѣдствіе отношенія Кутаискаго Губернскаго Правленія, Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ находящагося въ неизвѣстной отлучкѣ запаснаго рядоваго Сергѣя Андреева Полякова и о последствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію. № 5112. 1

In Folge Requisition der Kutaisschen Gouvernements-Regierung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands nach dem in unbekannter Abwesenheit befindlichen, zur Reserve entlassenen Gemeinen Sergei Andrejew Polakow sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 5112. 1

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ имущества проживающаго на мызѣ Царнау Шлоссъ Пюркельскаго крестьянина Анца Шкепаста и Клейнъ-Роопскаго крестьянина Мартина Мауриня и въ случаѣ отысканія взыскать съ перваго 60 коп., а съ послѣдняго 1 руб. 20 коп., гербовыхъ пошлинъ, каковыя деньги внести въ мѣстное Казначейство.

In Folge Requisition des Livländischen Cameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des auf dem Gute Zarnau domicilirenden Schloß Pürkelnschen Bauern Anz Schkepast, sowie des Klein-Roopschen Bauern Martin Maurin sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle von ersterem 60 Kop. von letzterem aber 1 Rbl. 20 Kop. an Stempelsteuer beizutreiben und dieses Geld in die örtliche Rentei einzuzahlen. Nr. 5113. 1

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ имущества проживающей въ г. Ригѣ Ладенгофской крестьянки Марьи Крумъ и въ случаѣ отысканія взыскать изъ онаго 60 коп. гербоваго сбора, каковыя деньги внести въ мѣстное казначейство. № 5260. 2

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen nach dem etwaigen Vermögen der in Riga wohnhaften Ladenhofschen Bäuerin Marie Krum sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle aus demselben 60 Kop. an Stempelsteuer beizutreiben und in die örtliche Rentei einzuzahlen. Nr. 5260. 2

Вслѣдствіе отношенія Харьковскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ рядоваго И. Шевченка и иностранки Шарлотты де Вальенфельсъ или наслѣдниковъ ея, а равно имущества и капиталовъ нижепоименованныхъ лицъ и въ случаѣ отысканія взыскать: судебныхъ издержекъ съ крестьянъ: I. Гончаренко 49 р. 14 к., Д. Смоловидченко и А. Шевченковой 36 р. 81 к., С. Шпака 30 руб. 78 коп., Е. Маслова и С. Евтушенко 47 р. 37 к., С. Драника, К. и М. Семененковыхъ и мѣщанина А. Григорьева 155 р. 1 к., писаря Д. Анищенко 44 р. $35\frac{1}{4}$ к., ефрейтора А. Диденко 67 р. 91 к. и канонира конно-артиллерійской батареи А. Индыка 47 р. $24\frac{1}{2}$ к., штрафныхъ денегъ съ мѣщанъ: В. Воскобойникова 43 р. 75 к. и Н. Фомина 43 р. При взысканіи поступить согласно 91 и 118 ст. X т. 2 ч. Св. Зак. изд. 1876 года.

In Folge Requisition der Charkowschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach den Gemeinen J. Schewtschenko und der Ausländerin Charlotte de Wallenfels oder deren Erben, sowie nach dem etwaigen Vermögen der unten näher bezeichneten Personen sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittellungsfalle beizutreiben, an Gerichtskosten von den Bauern: J. Gontscharenko 49 Rbl. 14 Kop., D. Smolowidschenko und der A. Schewtschenkowa 36 Rbl. 8 Kop., S. Spak 30 Rbl. 78 Kop., E. Maslow und S. Jewtuschenko 47 Rbl. 37 Kop., S. Dranik, K. und N. Semenenkow und von dem Meschtschanin A. Grigorjew 155 Rbl. 1 Kop. von dem Schreiber D. Anischtschenko 44 Rbl. $35\frac{1}{4}$ Kop., dem Gefreiten A. Didenko 67 Rbl. 91 Kop. und von dem Kanonier der reitenden Artillerie-Baterie A. Indyk 47 Rbl. $24\frac{1}{2}$ Kop. an Strafgeldern von den Meschtschanins W. Woskoboinikow 43 Rbl. 75 Kop. und N. Fomin 43 Rbl.

Die Beitreibung ist in Grundlage der Art. 91 und 118 des X Bds. Thl. II des Sw. der Gesetzausgabe vom Jahre 1876 zu bewerkstelligen. Nr. 5261. 2

Вслѣдствіе отношенія Ферганскаго областнаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ обвиняемыхъ въ разбоѣ сартовъ Абду-Кадыра Ибрагимова, Абду-Вали, Мирзы и Абдрасула Мумынбаева и въ случаѣ отысканія арестовать ихъ и отправить первыхъ трехъ въ г. Наманганъ, въ распоряженіе судебнаго слѣдователя Наманганскаго и Чустскаго уѣздовъ, а послѣдняго къ судебному слѣдователю Маргеланскаго уѣзда, донося о томъ сему Губернскому Правленію.

Примѣты: Ибрагимова, высокаго роста, рябой, бѣлокурый, брови черные, борода черная, рѣдкая; Абду-Вали, роста средняго, лицо бѣлое, борода небольшая; Мирзы, роста средняго, рябоватъ, лицо бѣлое, глаза большіе, на лицѣ шрамъ; Мумынбаева, 25 лѣтъ, роста высокаго, лицо смуглое, усы и борода небольшіе, глаза черные. № 5262. 2

In Folge Requisition der Ferghanaschen Gebiets-Regierung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach den des Raubes angeklagten Sarten Abdu-Kadyr Ibrahimow, Abdu-Wali, Mirsa und Abdrassul-Mumynbajew sorgfältige Nachforschungen anzustellen, die genannten Personen im Ermittelungsfalle zu arretiren und die drei ersteren nach der Stadt Namangan, an den Untersuchungsrichter für den Namanganschen und Tschustschen Kreis, letztere aber an den Untersuchungsrichter für den Marghellanschen Kreis abzufertigen und hierüber anher zu berichten.

Signalement: des Ibrahimow: groß von Wuchs, pockennarbig, blond, Augen braun schwarz, Bart schwarz, dünn; des Abdu-Wali: mittelgroß, Gesicht weiß, Bart klein; des Mirsa: mittelgroß, pockennarbig, Gesicht weiß, Augen groß, im Gesicht eine Schramme; des Mumynbajew: 25 Jahre alt, von hohem Wuchse, Gesicht bräunlich Schnurrbart und Bart klein, Augen schwarz. Nr. 5262. 2

Вслѣдствіе отношенія Полтавскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ провизора Соломона Васильева Поляка, нужнаго для истребованія отъ него объясненія по жалобѣ коллежскаго регистратора Трофименка и въ случаѣ отысканія донести о томъ сему Губернскому Правленію. № 5325. 3

In Folge Requisition der Poltawaschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Provisor Salomon Wassiljew Poljäk, von welchem in Klagesachen des Collegien-Registrators Trofimenko eine Erklärung einzuverlangen ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle hierüber anher zu berichten. Nr. 5325. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ Фридрихштадтскаго, Курляндской губерніи, мѣщанина Карла Дартау, около 30 лѣтъ отъ роду, состоящаго подъ слѣдствіемъ за допущеніе непотребства и нарушеніе устава объ акцизномъ сборѣ и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 5385. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem wegen Duldung von Unzucht und Uebertretung der Vorschriften des Accisesteuerreglements in Untersuchung stehenden, ca. 30 Jahre alten Friedrichstädtischen Bürgeroladisten Carl Dartau sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5385. 3

Vom Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3 Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hierdurch öffentlich bekannt gemacht, daß der Handlungscommis Georg Wilhelm Wilde und dessen Ehefrau Alma Melanie Fanny Wilde geb. Stein am 14. Juni d. J. vor dem Waisengerichte einen Ehevertrag abgeschlossen haben, inhalts dessen die durch den Art. 79 a. a. O. begründete allgemeine Gütergemeinschaft für die künftige Dauer ihrer Ehe ausgeschlossen wird. Nr. 775. 2

Riga-Rathhaus, den 16. Juni 1884.

Die Bewohner des Landpolizeibezirkes, namentlich die Verwaltungen der daselbst belegenen zahlreichen Fabriken werden im Interesse des öffentlichen Gesundheitszustandes hiermit angewiesen, für die Reinigung und Desinfection ihrer Privets und sonstigen Abfallorte mit möglichster Schnelligkeit Sorge zu tragen. Zugleich wird denselben hiermit bekannt gegeben, daß das Ausbreiten von menschlichen Abfallstoffen auf den Feldern bis zum 1. October c. überall dort verboten ist, wo sich die Felder näher als 4 Werst von bewohnten Gebäuden befinden. In jedem Fall ist das Ausbreiten menschlicher Abfallstoffe auf den weiter belegenen Feldern auch

nur dann gestattet, wenn die letzteren sofort nach der Ausbreitung in der Art tief umgepflügt werden, daß die Abfallstoffe überall mit einer gehörigen Schicht Erde bedeckt sind. Nr. 3875. 3

Riga-Rathhaus, Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts, den 20. Juni 1884.

Wenn der Bäckergesell Adolph Kukuk bei dem Rigaschen Ordnungsgerichte zu vernehmen ist, desselben Aufenthaltsort jedoch unbekannt ist, als werden sämmtliche Polizeiautoritäten Livlands hierdurch ersucht, den qu. Adolph Kukuk im Betreffungsfalle vor diese Behörde zu sistiren.

Riga-Ordnungsgericht, den 16. Juni 1884. Nr. 6619. 2

Wenn der in Bolderaa unter polizeiliche Aufsicht zu stellende Herrmann Georg Emanuel Possel bisher nicht an seinem Bestimmungsorte eingetroffen ist, als beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht sämmtliche Polizei-Autoritäten hierdurch zu ersuchen, nach dem qu. Possel Nachforschungen anzustellen und ihn im Ermittelungsfalle arrestlich anher einsenden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 19. Juni 1884. Nr. 6733. 3

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Dienstokladist Jahn Strude in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 14. Februar 1883 sub Nr. 1435 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9008. 2

Riga, den 18. Juni 1884.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die Rigasche Arbeiterokladistin Fedora Grigorjewa Konstantinow in Anzeige gebracht hat, daß ihr der vom Rigaschen Rathe am 26. April 1879 sub Nr. 2508 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9053. 3

Riga, den 19. Juni 1884.

Tanis deenas no 24. April lihds 5. Mai s. g. Nausas pagasta lahde islausta un no tahs issagti schahdi wehrtes papiri:

1 Premie otra aisdewuma Serie 15,648 Nr. 14 leela 100 rbl., 1 Rigas hipoteku papirs Nr. 004,645 — 100 rbl., 1 Rigas hipoteku papirs Nr. 004,646 — 100 rbl., 1 Rigas hipoteku papirs Nr. 005,123 — 100 rbl., 1 Rigas hipoteku papirs Nr. 005,152 — 100 rbl., 1 Rigas hipoteku papirs Nr. 009,224 — 100 rbl.

Wisas semu un pilsehtu polizejas teek padewigi luhgtas, augscha saukto papiru ihpaschneekus, kas tos tagad preekschā rahda, sanemt un teesahm nodot.

Nausas pagasta waldibā, 21. Mai 1884. Nr. 202. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 17. April 1884 verstorbenen Tischlergesellen Johann Bernhard Reinsen irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 6. December 1884, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden sollen mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Riga-Rathhaus, den 6. Juni 1884. Nr. 722. 1

Der zum Vollstrecker des Testamentes der weiland Musikerswittwe Dorothea Elisabeth Voelcker geb. Gloß ernannte Hofrath Wilhelm Gruner hat bei Vorstellung der von dem Martin Jacobson am 1. December 1806 zum Besten des Johann Christian Voelcker über 3000 Rthl. Alb. ausgestellten, auf das der Wittwe Henriette Johanna Salzmann geb. Klee gehörige, im 1. Hypothekenbezirke unter der Grundbuch-Nr. 278, nach der polizeilichen Eintheilung allhier im 2. Quartier des 1. Stadttheils sub Pol.-Nris. 137, 138 und 194 an der Kalkstraße belegene Immobil ingrossirten Obligation bei dem Rigaer Vogteigerichte darum nachgesucht: da die Uebertragungsurkunde dieser Obligation von dem Johann Adolarius Voelcker, an welchen sie durch Erbfolge gediehen, an die Wittwe Dorothea Elisabeth Voelcker verloren gegangen sei, mittelst Proclams alle Diejenigen, welche wider die Mortification der diese Uebertragung documentirenden Urkunde oder gegen eine an Stelle der letzteren zu ertheilende gerichtliche Bescheinigung darüber, daß die mehr beregte Obligation auf die Dorothea Elisabeth Voelcker durch Abtretung übergegangen sei, Einwendungen zu erheben haben, aufzufordern, solche Einwendungen innerhalb 1 Jahres, 6 Wochen und 3 Tagen anzumelden und geltend zu machen.

In solcher Veranlassung werden von dem Rigaer Vogteigerichte mit Genehmigung Eines Wohledlen Rathes alle Diejenigen, welche solche Einwendungen zu erheben berechtigt sind, hiermit aufgefordert und angewiesen, dieselben innerhalb eines Jahres sechs Wochen und dreier Tage, sonach spätestens bis zum 5. Juli 1885 bei diesem Vogteigerichte anzumelden, widrigenfalls dem Antragsteller an Stelle der abhanden gekommenen Cessionsurkunde eine die erfolgte Cession beurkundende Bescheinigung seitens dieses Gerichtes ertheilt werden soll.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 21. Mai 1884. Nr. 932. 1

Da bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät um Mortification nachstehender Scheine, als:

1) des Zinsbogens mit Coupons pro April-Termin 1878 und fernere Termine, sowie des Talons zum Empfange eines neuen Zinsbogens zu dem Livländischen Pfandbriefe sub Nr. gen. 22,713 sp. 62 Homeln groß 100 Rbl. S.

2) des Cessionsbogens zu dem zuletzt am 20. September 1867 auf den Namen der Frau Clara Bergwitz geb. Zobel verschriebenen Livländischen Pfandbriefe sub Nr. gen. 15,440 sp. 65 Kersel groß 1000 Rbl. S.

3) des Cessionsbogens zu dem zuletzt am 27. November 1858 auf den Namen des Herrn A. von Brasch registrirten Livländischen Pfandbriefe sub Nr. gen. 2968 sp. 50 Sagnitz groß 1000 Rbl. S.

4) der Zinsbogen mit Coupons pro October-Termin 1883 und fernere Termine, sowie Talon zum Empfange eines neuen Zinsbogens zu den Livländischen Pfandbriefen sub Nr. gen. 19,963 sp. 74 Annenhof und sub Nr. gen. 4508 sp. 25 Golgowsky jeder groß 500 Rbl. S.

5) der den Erben des weil. dimitt. Landraths Staatsraths und Ritters August von Hagemeister für die Familienstiftung des Landraths August von Hagemeister von der Oberdirection am 17. December 1869 sub Nr. 3676/1530 über 10,000 Rbl. S. ausgestellte Zinseszinsrecognition

gebeten worden ist, so werden auf Grund des Patents der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 23. Januar 1852 sub Nr. 7 und der Livländischen Gouvernements-Verwaltung vom 22. Juni 1870 sub Nr. 47 von der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät alle Diejenigen, welche gegen die nachgesuchte Mortification vorangeführter Scheine rechtliche Einwendungen formiren zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, solche innerhalb gesetzlicher Frist von zwei Jahren a dato d. h. spätestens bis zum 4. Juni 1886 hierselbst in der Oberdirection anzumelden, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach widerspruchlosem Ablaufe dieser vorschriftmäßigen Meldungsfrist Niemand weiter gehört werden wird, und die vorbezeichneten Scheine für mortificirt und ungiltig erkannt werden sollen, demnächst aber das Fernere, den bestehenden Vorschriften gemäß, angeordnet werden wird. Nr. 864. 1

Riga, den 4. Juni 1884.

Von dem 1. Rigaschen Kirchspielsgerichte werden Alle und Jede, die an die Hinterlassenschaft des in Wenden am 9. April a. c. ohne letztwillige Verfügung verstorbenen früheren Dubbelnschen Apothekers Johann Carl Külpe, der in Alt-Dubbeln Carlsbadstraße sub Nr. 33 hausbesitzlich gewesen, irgend welche Ansprüche als Gläubiger zu machen haben, oder demselben verschuldet sind, desmittelst aufgefordert und angewiesen, binnen sechs Monaten a dato ihre Forderungen, resp. Schuldbeträge hierselbst anzumelden, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser peremptorischen Frist, Niemand mit solchen Forderungen weiter gehört, vielmehr damit für immer ausgeschlossen sein soll, gegen die etwaigen Debitoren aber die auf Verheimlichung fremden Eigenthums festgesetzten Strafen werden in Anwendung gebracht werden.

Riga, im 1. Kirchspielsgericht, den 5. Juni 1884. Nr. 5613. 1

Von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des hierselbst vor längerer Zeit mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Ausländers Carl Rehberg, sowie seiner gleichfalls vor mehreren Jahren verstorbenen Frau Charlotte geb. Weinberg entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter irgend einem anderen Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, hiermit aufgefordert, sich binnen 1 Jahr und 6 Wochen a dato dieses Proclams, spätestens also am 22. Juni 1885, bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlasse mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Dorpat-Rathhaus, am 11. Mai 1884. Nr. 1069. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Kreisstadt Wenden werden mittelst dieses öffentlich ausgesetzten Proclams Alle und Jede, welche wider die, zufolge des von dem Jacob Sarin als Verkäufer und dem Herrn Gustav Ukrei als Käufer, über den in der Stadt Wenden an der Burgstraße sub Nr. 118/120 b belegenen Immobiliarbesitz, abgeschlossenen und am 15. Juni 1883 sub Nr. 7 corroborirten Contractes, geschehene Acquisition des genannten Immobiliarbesitzes, rechtliche Einwendungen irgend welcher Art erheben oder irgend welche Ansprüche oder Anforderungen mit Ausnahme der ingrossirten, formiren zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr und sechs Wochen a dato des Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. Juni 1885, mit solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier beim Wendenschen Rathe anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen, gänzlich und für immer präcludirt der oberwähnte Immobiliarbesitz aber dem Herren Gustav Ukrei zum erb- und eigenthümlichen Besitze adjudicirt werden soll. Nr. 1365. 1

Wenden-Rathhaus, am 8. Mai 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Mattis Laiding, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Versohnschen Kirchspiele, unter dem Gute Lauternsee belegenen Grundstückes Reekstu hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück, mit allen Gebäuden und Appertinentien, dem resp. Käufer als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben und Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstigen ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleigenes, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Reekstu, groß 22 Thlr. 11 Gr., auf den Jahn Wankin, für den Preis von 3963 Rbl. 25 Kop. S.

Wenden, den 24 Mai 1884.

Nr. 546 2

Ropaschu pagasta Mescha Runge mahjas saimneeks Jahnis Bersinsch ir paradu dehl konkursi kritis un wina mantiba ir uhtrupē pahrdota, tad teek zaur scho no Ropaschu pagasta teesas wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizinati 3 mehneschu laikā no apakschā minetas deenas skaitot, tas ir lihds 15. September sch. g., pee schahs pagasta teesas peeteiktees. Wehlaki netiks wairs neweens klausits, bet ar paradu slehpejeem tiks likumigi darits.

Ropaschu pagasta teesā, 15. Juni 1884. Nr. 348. 3

Mengeles (Altenwoga) Poleeschkroga krodsineeks un muischas kaleis Jahnis Gailiht lihds ar seewu Annu ir nomiruschi; tadehl teek wina parada deweji un nehmaji usaizinati, ar sawahm praschanahm un maksaschanahm 1 gada un 6 nedelu laikā, tas ir lihds 23. Juli 1885 pee Mengeles pagasta teesas peeteiktees,

wehlakus paradu prasitajus wairs ne-peenems, bet ar paradu slehpejeem li-kumigi isdarihs. Nr. 275. 3
Mengelê, tai 11. Junijâ 1884.

Kad tas schenas walsts beedrihs Matiss Gailiht ir miris, tad teek ar scho wisi wina parada nehmaji un de-weji usaizinati, triju mehneschu laikâ, tas ir lihds 16. September sch. g, pee schihs pagasta teesas peeteiktees, wehlak netiks wairs neweens paradu prasitajs klausits, bet ar paradu slehpejeem pehz likumeem darits.

Jumurdas pagasta teesâ, 16. Juni 1884. Nr 179a. 3

Kad tee, schenas Silleeschu mahjas apakschrentneeks Jahns Stiprais un Leel-Peeschen mahjas saimneeks Ernasts Mustaps ir parahdu dehl konkursi kri-tuschi, tad teek ar scho wisi winu pa-radu deweji un nehmaji usaizinati seschu mehneschu laikâ, tas ir lihds 16. De-zember sch. g. pee schihs pagasta teesas peeteiktees, wehlak netiks neweens paradu prasitajs klausits, bet ar paradu slehpe-jeem pehz likumeem darits.

Jumurdâ pagasta teesâ, 16. Juni 1884. Nr. 179b. 3

Kad schi pagasta peederigai atraitnei Leene Ahbolin meesiga dehla naw, un ka pehz pag. waldibas protokole no 1. Mai sch. g. redsams, ta sew par dehlu un mantineeku peenem Tohm Peese un Lihses dehlu Wilum Peese dsimuschu 16. Maijâ 1874 g. Wisi kam pret scho norakstu (adopziju) buhtu pretrunas teek usaizinati lihds 1. August sch. g. pee schahs pagasta waldibas usdohtees wehlak neweens netiks klausihts, un mineta adopzijâ tiks par pilnigu apstip-rinata.

Naukschen walsts teesas namâ, 1. Mai 1884 Nr. 149. 3

Kad tas pee Jaun-Kahrku pagasta peederigs kalejs Indrik Kimbehn ir miris un ta pascha pakal palikusi mantiba us okziona pahrdota, tad teek zaur scho wisi ta mineta kaleja Kimbehn paradu deweji un nehmaji usaizinati trihs mehneschu laika, tas ir lihds 1. September sch. g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees. Pehz notezejuscha termina neweenu wairs neklausihs, bet ar paradu slehpejeem pehz likuma darihs.

Jaun-Kahrku pagasta teesa, tai 1. Juni 1884. Nr. 299. 2

Pehz schahs pagasta teesas protokola no 4. Juni sch. g. ar Nr. 79 ir sche-jeenes wezmeitâ Lihse Blukis adopteere-jusi jeb meesiga dehla weetâ peenehmusi schi pagasta peederigu Jahn Lahza un seewas Lihses dehlu Jahni, dsimuschu 13. Februarî 1864 g. kuru jau ta no masahm deenahm kopusi un audsina-jusi ka sawu behrnu, tamdehl kam pret scho adopziju kahda pretruna buhtu, war triju mehneschu laikâ, tas ir lihds 12. Septemberi sch. g. pee Aukukalna pa-gasta teesas meldetees. Wehlaki netaps wairs neweens klausits, bet schi adopzijâ par spehkâ gahjuschu usskatita.

Aukukalnâ pagasta teesâ, 12. Juni 1884. Nr. 115. 2

Kad tas schi pagasta Meerin mahjas saimneeks Pehter Martinson ir miris, tad top tapascha paradu deweji un nehmaji usaizinati seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 8. Dezember s. g. pee apakschâ minehtas pagasta teesas peeteik-tees, jo pehz notezejuscha termina ne-taps wairs neweens klausihts bet ar paradu slehpejeem pehz likuma isdarihts.

Puikeles pagasta teesâ, 8. Juni 1884. Nr. 83. 2

Kad ta schi pagasta peederiga Ilse Wihrin ir ta schi pagasta peederiga Jahn Wiljenfeld un seewas Marinas dehlu Pehter Richard dsim. 9. Juli 1873 g., kurai paschai meesiga dehla naw, dehla weetâ peenehmuschi, pehz pagasta teesas protokoles no 31. Juni 1882 g. ar Nr. 138, un kuram pret scho adopteereschanu kahda pretiruna, war peeteikees seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 8. Dezembri s. g. pee apakschâ rakstitas pagasta teesas, jo pehz notezejuscha termina netiks wairs neweens klausihts.

Puikeles pagasta teesâ, 8. Juni 1884. Nr. 84. 2

Waltenbergu walsts teesâ (Mas Sa-lazas dr.) usaizina zaur scho wisus, kam kahda prasischana pee ta konkursî kritu-scha sche dsihwojuscha un pee Paibs pee-deriga Ote Rodes mantibas buhtu, ar tahdahm sawahm prasischanahm triju mehneschu laikâ a dato, tas buhtu lihds 21. Augusta 1884 g. sche peeteiktees. Wehlakas peeteikschanahs netiks wairs eewehrotas un ar to mantibu tiks liku-migi isdarihts. Nr. 355. 2
Waltenbergâ, 21. Maijâ 1884.

No Wez-Peebalgas pagasta teesas zaur scho teek usaizinati wisi kas tam nomiruscham Kalna-Kagain mahjas rent-neekam Andrei Preiman paradâ buhtu wai ari kam no wina prasischanas lihds 11. September scha gada pee schahs teesas meldetees, kas lihds noliktam termihnam nemeldesees; saudehs prasi schanas teesibu un ar paradu slehpejeem tiks likumigi isdarihts.

Wez-Peebalgâ walsts teesâ, tai 11. Juni 1884. Nr. 431. 2

Kad nu tas pee Jaun Skujenes pee-derigs, schejenes bijuschais dsirnawu graudneeks Peter Turowsky paradu dehl ir konkursê kritis, tad top zaur scho wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizi-nati triju mehneschu laikâ a dato, t. i. lihds 1. Septemberî sch. g. pee schahs pag. teesas peeteiktees, wehlaki netiks neweens paradu prasitajs klausits, bet ar paradu slehpejeem likumigi darits.

Kathrinas pagasta teesâ, 1. Junijâ 1884. Nr. 94. 1

Kad nu tas pee Ehrgleenu peederigs, schejenes muischas graudneeks Jahn Putnin ir miris un wina mantas okzionâ pahrdotas, tad top zaur scho wisi wina paradu dewaji un nehmaji usaizinati seschu mehneschu laikâ a dato, t. i. lihds 1. Dezember sch. g. pee schahs pag. teesas peeteiktees; wehlaki netiks neweens paradu prasitajs klausits, bet ar paradu slehpajeem likumigi darits.

Kathrinas pagasta teesâ, 1. Junijâ 1884. Nr. 95. 1

Kad nu tas schejenes muischas kroga graudneeks Andreew Renzkulberg ir pa-radu dehl konkursê kritis, tad top zaur scho wisi wina paradu dewaji un nehmaji usaizinati seschu mehneschu laikâ a dato, t. i. lihds 1. Dezember sch. g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees; wehlak netiks neweens paradu prasitajs klausits, bet ar paradu slehpajeem liku-migi darits.

Kathrinas pagasta teesâ, 1. Junijâ 1884. Nr. 96. 1

Kad Jaun-Ates Zehlena dsirnu un melderiht mahjas rentneeze Mathilde Sarrin ir mirusi, tad teek zaur scho wisi tahs minetas Mathilde Sarrin paradu deweji un nehmaji usaizinahti seschu nedeku laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitot, t. i. lihds 14. Juli s. g., pee apakschâ rakstitas teesas peeteiktees.

Pehz schi termina notezeschauas ne-tiks neweens wairs klausihts, bet ar paradu slehpejeem likumigi isdarihs.

Jaun-Ates pagasta teesâ, 4. Juni 1884. Nr. 79. 1

Kad Jaun-Ates muischâ par pus-graudneeku deenejis Jehkab Gailis ir miris un wina mantiba okzionâ pahr-dota, tad teek zaur scho wisi ta mineta nelaika Jehkab Gailiht paradu deweji un nehmaji zaur scho usaizinahti seschu nedeku laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitot, t. i. lihds 16. Juli s. g., pee apakscha rakstitas teesas peeteiktees. Pehz schi termina notezeschanas netiks neweens wairs klausihts, bet ar paradu slehpejeem likumigi isdarihs.

Jaun-Ates pagasta teesâ, 4. Juni 1884. Nr. 80. 1

Kad Jaun-Ates Tomena pusmuischas rentneeks Karl Kalnin ir miris un wina mantiba okzionâ pahrdota, tad teek zaur scho wisi ta mineta nelaika Karl Kalnin paradu deweji un nehmaji zaur scho usai-zinati seschi nedeku laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitot, t. i. lihds 16. Juli s. g, ar sawahm prasischanahm pee apakschâ rakstitas pagasta teesas pee-teiktees. Pehz schi termina notezescha-nas netiks neweens wairs klausihts, bet ar paradu slehpejeem pehz likuma isdarihs.

Jaun-Ates pagasta teesâ, 4. Juni 1884. Nr. 81. 1

1) Plahter walsts teesâ (Madaleenes draudsê usaizina zaur scho wisus un ik-katru kam kaut kahdas teesibas jeb pra-sischanas pee ta pee schahs walsts peede-riga un agrak Plahter muischas Suzes pusmahjâ par saimneeka bijuscha Jur Gulbe, kas jau wairak gadus atpakal ir miris, pakal palikuschas mantibas buhtu, jeb kas tam ko parada buhtu, trihs mehneschu laikâ, no schahs apaksch-rakstitas deenas rehkinajot, tas buhtu lihds 4. September 1884 g. pee schahs walststeesas peeteiktees. Pehz mineta termina notezeschanas neweenu wairs neklausis un ar paradu slehpejeem liku-migi darihs.

2) Kad tas Lukstenes Lejas-Pihsa mahjas gruntneeks Jahn Zihrul ir miris, tad Plahter walsts teesâ (Madaleenes draudsê) usaizina zaur scho wisus un ikkatru kam kaut kahdas teesibas jeb prasischa-nas buhtu par to minetu Jahn Zihrul pakal palikuscham mantibam, jeb kas tam ko paradâ buhtu, trihs mehneschu laikâ no schahs apakschrakstitas deenas rehkinajot, tas buhtu lihds 4. Septem-ber 1884 g. pee schahs walsts teesas peeteiktees. Pehz mineta termina note-zeschanas neweenu wairs neklausis un ar paradu slehpejeem likumigi darihs.

Plahter walsts teesâ, tai 4. Juni 1884. Nr. 67. 1

Kad tas pee Nehtkenu peederigs schejeenes pagasta dsihwojoschs Andrei Jansons paradu dehl konkursi kritis un wina mantibas no schahs pagasta teesas is uhtrupotas, tad teek zaur scho wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizi-nati lihds 1. Nowember s. g. pee schahs teesas usdotees, wehlaki wairs netiks peenemti, bet likumigi isdarihts.

Rahmul pagasta teesâ, 4. Junijâ 1884. Nr. 62. 1

Торги. Torge.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga wird in Ergänzung der von dem Rathe am 23. Mai 1884 sub Nr. 3583 erlassenen, in der Nr. 62 der Livländischen Gouvernements-Zeitung enthaltenen Publication desmittelst be-kannt gemacht, daß die den Kaufleuten Wilhelm Kröger, Alexander Wilhelm Kröger und Adolf Schneidemann gehö-rigen, im 4 Hypothekenbezirk sub Grund-buch-Nr. 983 und 984 (nach polizei-licher Eintheilung im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 20 und 21 auf Jürgenshof) belegenen, am 15. Juni d. J. in eine einheitliche Besitz-lichkeit zusammen gezogenen Immobilien am 28. Juni 1884 in öffentlicher Rechtstagssitzung des Raths als ein eine einheitliche Besitzlichkeit bildendes Immobil zum öffentlichen Meistbot ge-stellt werden sollen. Nr. 4162. 1
Riga-Rathhaus, den 16. Juni 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Kaufmanns Albert Drescher für Gefahr und Rechnung des ersten Meist-bieters Oswald Rosenberg der abermalige öffentliche Verkauf des der unverehelichten Alexandra Pawlowna Grigorjew ge-hörigen, im 2. Hypothekenbezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 254, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Ecke der Mühlen- u. Schulenstraße sub Pol.-Nr. 144 und 128 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein ver-pfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 26. Juli 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zu-schlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme so-gleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Ver-steigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Dieje-nigen, welche an die obengenannte A. P. Grigorjew, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche An-sprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1861. 2
Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 15. Juni 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Steinhauers Johann Teitz der öf-fentliche Verkauf des dem Conditor Paul August Hugo Goldmann gehöri-gen, im 2. Hypothekenbezirke der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 1085, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 4. Quartier der St. Petersburger Vor-stadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 53, belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immo-bils nachgegeben und der Versteigerungs-termin auf den 18. December 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu er-scheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zu-schlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kauf-summe sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu be-richtigen, sowie die Kosten des Zu-schlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Paul Au-gust Hugo Goldmann, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche An-sprüche haben, hierdurch angewiesen, die-selben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht ge-nommen werden soll. Nr. 1899. 3
Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 18. Juni 1884.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag der Stadt Riga der öffentliche Verkauf des dem Werroschen Meschtscha-nin Jefim Michailow Worobjew gehörigen, im 5. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 91, nach der polizeilichen Eintheilung aber im Patrimonialgebiete diesseits der Düna sub Landpol.-Nr. 105 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein ver-pfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 8. December 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gerichte zu er-scheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zu-schlage, hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem

Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Jefim Michailow Worobjew, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 977. 1

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 8. Juni 1884.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Ebräers Samson Gorin der öffentliche Verkauf des der Wittwe des weil. Col.-Assess. Michail Wassiljew Schalygin, Praskowja Wassiljewa Schalygin gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 630, beziehungsweise im 2. Quartier des zweiten Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 131, nach der neuen Eintheilung im 1. Moskauer Stadttheile 2. Quartiere sub Pol.-Nr. 8 an der Dünauferstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 18. December 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannte P. W. Schalygin beziehungsw. an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1033. 2

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 16. Juni 1884.

Vom Dorpatschen Ordnungsgericht wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 26. Juni c. um 10 Uhr bei dem Spankauschen Gemeindehause Pferde, Rindvieh und Wagen öffentlich an den Meistbietenden werden versteigert werden.

Dorpat-Ordnungsgericht, den 14. Juni 1884. Nr. 10216. 1

Von einem Kaiserlichen Wendenschen Landgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß am 12. Juli 1884

eine Dreschmaschine,
zwei Torfstechmaschinen,
ein Brennerei-Dampfkessel,
ein schmiedeeiserner Maischapparat,
diverse Destilatur-Essenzen und
eine nicht unbedeutende Quantität Torf

durch eine Delegation dieses Wendenschen Landgerichts auf dem im Wendenschen Kreise des Lasdohnschen Kirchspiels belegenen Gute Gilsen werden öffentlich versteigert werden.

Wenden-Landgericht, am 12. Juni 1884. Nr. 2612. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Вѣхняковскій, жительствующій Нарвской части, 2. участка, по 11. ротѣ, домъ № 7, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи инженеръ технолога Константина Матвѣевича Полежаева, въ суммѣ 170,000 рублей съ процентами по 12 на 100 въ годъ съ 27. Февраля 1883 года и судебныхъ издержекъ 2540 руб., по исполнительному листу С.-Петербургскаго окружнаго суда отъ 28. Апрѣля 1883 г. за № 1501, будетъ производиться 29. Сентабря 1884 года съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго потомственному почетному гражданину С.-Петербургскому 1. гильдіи купцу Павлу Григорьевичу Курикову, заключающагося въ двухъ участкахъ земли мѣрою 1507 десят. 112 саж., съ находящимися на ней каменными и деревянными домами, дачами и другими строеніями, состоящаго С.-Петербургской губерніи и уѣзда, 1. стана, въ мызѣ Лигово, по Петергофскому и Красносельскому проспектамъ, дачѣ по Петергофской дорогѣ на 14 верстѣ, землѣ по Петергофской дорогѣ на 16 верстѣ и приморской дачѣ „пріютъ" по тойже дорогѣ на 10 верстѣ. Имѣніе это заложено: 1) въ обществѣ взаимнаго поземельнаго кредита въ суммѣ 180,000 р., звонкою монетою, 2) у Полежаева въ вышеозначенной суммѣ и 3) у Малкіеля въ суммѣ 150,000 руб. и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 400,000 руб.

№ 1505. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Славинскій, жительствующій въ Петербургской части, 1. участка по Лытнинской набер. № 5, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи канцелярскаго служителя Артемія Исакова и другихъ лицъ, согласно исполнительнымъ листамъ С.-Петербургскаго окружнаго и коммерческаго судовъ, будетъ производиться Сентября 19. дня 1884 года въ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 5. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, второй публичный торгъ на недвижимое имѣніе принадлежащее Прусской подданной, вдовѣ С.-Петербургскаго купца Розаліи Густавовнѣ Клинкостремъ, заключающееся въ двухъ каменныхъ домахъ, со всѣми строеніями и землею въ количествѣ 500 кв. саж. состоящее въ г. С.-Петербургѣ, Московской части, 2. уч. на углу Кузнечнаго пер. и Ямской ул. подъ №№ 5, 2 и 4. Имѣніе заложено въ С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ, въ суммѣ 139,100 руб. и у пот. поч. гр. Зайцева, въ суммѣ 20,000 р. и будетъ продаваться въ полномъ его составѣ. Для первыхъ торговъ имущество это было оцѣнено 200,000 руб.; на вторыхъ же торгахъ, на основ. 1182 ст. Уст. Гр. Суд., можетъ быть продано и ниже оцѣнки.

№ 823. 3

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что по постановленію, состоявшемуся 20. Апрѣля 1884 г., назначено въ продажу, въ присутствіи сего правленія, на срокъ 22. Сентября сего 1884 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, недвижимое имущество Новоржевской помѣщицы, княгини Варвары Федоровны Шаховской, состоящее въ Новоржевскомъ уѣздѣ, Псковской губерніи, и заключающееся въ пустошѣ Поладиной, въ которой находится земли: пашни 6 дес., покосу 5 дес., мѣшаннаго дровяннаго лѣса 383 дес. 1742 саж., подъ полурѣчками 2019 саж., подъ дорогами 3 дес. 216 саж., итого всей земли въ описанномъ имѣніи въ непосредственномъ распоряженіи владѣлицы 398 дес. 1577 саж. Въ имѣніи этомъ судоходныхъ рѣкъ вблизи значительныхъ торговыхъ городовъ и пристаней нѣтъ; отстоитъ же оно отъ гор. Новоржева и большой почтовой дороги въ 25 верстахъ. Въ описанномъ имѣніи озеръ и рѣкъ, въ коихъ-бы производилась рыбная ловля, не находится. Сбытъ произведеній бываетъ на мѣсто и въ г. Новоржевѣ сухимъ путемъ. Описанная земля находится въ единственномъ владѣніи княгини Шаховской и состоитъ въ одной окружной межѣ. Свѣдѣнія о количествѣ и качествѣ земли извлечены изъ плана специальнаго межеванія, а также изъ показаній понятыхъ и лицъ, составлявшихъ опись, признаны вѣрными. Въ описанномъ имѣніи строеній, а также движимаго имущества, принадлежащаго владѣлицѣ имѣнія, не имѣется. Часть земли въ пустошѣ Поладиной до 25 дес. отдана подъ роспашку, съ платою 30 руб. въ годъ; остальная же земля въ аренду не отдана, а потому всѣ земли въ пустошѣ Поладиной, на основаніи § 10, п. 6, 666 ст. V т. и согласно вѣдомости, составленной Министерствомъ Финансовъ на основаніи § 16, пунк. 4, Высочайше утвержденнаго положенія о закладахъ, залогахъ и ручательствахъ въ платежѣ акциза за вино, оцѣнена по капитальной стоимости въ 1592 руб. Пустошь эта продается за недоимки разнаго рода сборовъ, числящихся за кн. Шаховскою, въ суммѣ 594 р. 9 к. Пустошь Поладина находится въ залогѣ правленія общества взаимнаго поземельнаго кредита, и капитальнаго долга на пустошь падаетъ 4000 руб., а съ недоимками, сколько ихъ ко дню торга причитаться будетъ, безъ перевода на покупщика. Желающіе купить это имѣніе могутъ разсматривать бумаги, относящіяся до настоящей публикаціи и продажи, въ 1. отдѣленіи Губернскаго Правленія ежедневно, кромѣ праздничныхъ и табельныхъ дней. № 2258. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь: Н. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Аптекарскій помощникъ **Карлъ Гепфнеръ потерялъ дипломъ**, выданный ему С.-Петербургскою медико-хирургическою академіею 12. Февраля 1877 г. за № 242/573 равно и **послужной списокъ** полученный имъ отъ Витебской врачебной управы; нашедшаго означенные документы просятъ вручить таковые господину зубному врачу Эйландту на С.-Петербургскомъ форштадтѣ по боль. Александров. ул. въ домѣ подъ № 20.

Dem Apothekergehilfen **Carl Höpfner** sind sein ihm von der St. Petersburger medico-chirurgischen Akademie am 12. Februar 1877 sub Nr. 242/573 ertheiltes **Diplom**, so wie die ihm von der Witebskischen Medicinal-Verwaltung ausgereichte **Dienstliste abhanden gekommen**; der etwaige Finder dieser Documente wird ersucht, selbige St. Petersburger Vorstadt, große Alexanderstraße Nr. 20 dem Herrn Zahnarzt Eylandt abzuliefern.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Johann Krasting, am 24. Mai 1884 sub Nr. 401 ertheilte, bis zum 1. September 1884 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zu Kanischek verzeichneten Ebräers Jankel Meyer Josselsohn, d. d. 11. Mai 1884 Nr. 802, giltig bis zum 10. Mai 1885.

Das Paßbüreaubillet des beurlaubten älteren Schreibers des 98. Dorpatschen Infanterie-Regiments Isak Schogot, d. d. 28. Februar 1884 Nr. 112, giltig bis zum 9. December 1884.

Das Paßbüreaubillet der zu Lukniski verzeichneten Ebräerin Chaja Faiwusowna Plotel, d. d. 22. Mai 1884, giltig bis zum 18. September 1884.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).